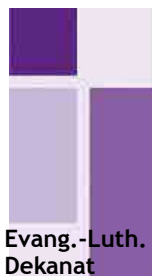


# Café Asyl

Dienstag + Donnerstag  
bis Sept. 16.00 - 19.00 Uhr  
ab Okt. 15.00 - 18.00 Uhr

## Die Villa



Stadt Erlangen



Ausländer- und  
Integrationsbeirat

# Café Asyl im Bürgertreff Die Villa

Ein Ort, um neue Freundschaften zu schließen.  
Schön, dass du da bist!

**Jeden Dienstag und Donnerstag  
bis Sept. von 16.00 bis 19.00 Uhr  
ab Okt. von 15.00 bis 18.00 Uhr**

**Das Café Asyl bietet Geflüchteten und Erlangern die Gelegenheit:**

- miteinander ins Gespräch zu kommen
- auf gegenseitiges Kennenlernen
- Kaffee, Tee, Gebäck und manchmal Selbstgemachtes zu genießen
- spielerisch Deutsch zu lernen
- auf Hilfe z.B. bei Hausaufgaben
- auf ein sonniges Plätzchen auf der Terrasse oder im Park
- beim Spielen und Malen Spaß zu haben besonders mit unseren kleinen Gästen

**Zusätzlich laden wir ein zu:**

- saisonalen Festen z.B. Fasching, Sommerfest, Weihnachten
- Ausflügen in der Umgebung
- informativen Vorträgen
- Mitmachaktionen von und für Flüchtlinge

**Damit wollen wir für Abwechslung und Unterstützung im Alltag sorgen.**

**Darüber hinaus wird Geflüchteten folgendes Programm angeboten:**

**Medizinische Beratung** durch Studierende und Ärzt\*innen  
Jeden 1. Dienstag im Monat 14.00 - 15.00 Uhr  
Mail: [medizinundmenschenrechte@yahoo.de](mailto:medizinundmenschenrechte@yahoo.de)

**Beratung zum Asylverfahren** (Amnesty International ER)  
Jeden 2. + 4. Dienstag im Monat 19.00 - 20.00 Uhr  
Mail: [asylberatung@amnesty-erlangen.de](mailto:asylberatung@amnesty-erlangen.de)

**Studentische Rechtsberatung für Asylsuchende**  
(Refugee Law Clinic Erlangen-Nürnberg e.V.)  
Termin nach Vereinbarung per Mail: [info@rlc-erlangen.de](mailto:info@rlc-erlangen.de)

**مقهى اللاجئين في**  
**Bürgertreff Die Villa**  
**مكان رائع لتكوين صدقات جديدة.**  
**جميل أنك هناك !**

**كل يوم الثلاثاء ويوم الخميس :**  
**حتى 30.09 من الساعة 16:00 إلى الساعة 19:00**  
**وأبتدأ من 01.10 من الساعة 15:00 إلى الساعة 18:00**

- يقدم مقهى اللاجئين للاجئين وسكان إيرلانجن الفرصة التالي:
- للدخول في محادثة مع بعضهم البعض.
  - التعرف على بعضهم البعض.
  - للاستمتاع بالقهوة والشاي والبسكويت وأحيانا بيتي الصنع.
  - تعلم الألعاب الألمانية.
  - مساعدة على سبيل المثال مع الواجبات المدرسية.
  - الجلوس في مكان مشمس على الشرفة أو في الحديقة.
  - للحصول على متعة اللعب والرسم خاصة مع ضيوفنا الصغار.
- بالإضافة إلى ذلك، ندعوك إلى:
- مهرجانات موسمية على سبيل المثال كرنفال، احتفال صيفية، عيد الميلاد.
  - القيام برحلات في المنطقة.
  - محاضرات إعلامية.
  - القيام بالأنشطة العملي مع اللاجئين.
- نحن نريد توفير التنوع والدعم في الحياة اليومية بالإضافة إلى ذلك، يتم تقديم برنامج اللاجئين التالي:

**المشورة الطبية من قبل الطلاب ( فريق العمل المعني بالطب  
وحقوق الإنسان )**

**كل أول يوم الثلاثاء من الشهر من الساعة 14:00 إلى الساعة  
15:00**

**إيميل: [medizinundmenschenrechte@yahoo.de](mailto:medizinundmenschenrechte@yahoo.de)**

**المشورة بشأن إجراءات اللجوء ( منظمة العفو الدولية إيرلانجن )  
كل يوم الثلاثاء في الشهر من الساعة 19:00 إلى الساعة 20:00**

**( Refugee Law Clinic Erlangen – Nürnberg e. V. )  
إيميل: [asylberatung@amnesty-erlangen.de](mailto:asylberatung@amnesty-erlangen.de)**

**المشورة القانونية للطلاب لطالبي اللجوء الموعد عن طريق البريد  
الإلكتروني: [info@rlc-erlangen.de](mailto:info@rlc-erlangen.de)**

# Café Asyl

## Место встречи Die Villa

Место, чтобы найти новых друзей  
**Прекрасно, что ты здесь!**

**Каждый вторник и четверг  
до сентября с 16.00 до 19.00 часов  
с октября с 15.00 до 18.00 часов**

**Café Asyl предлагает беженцам и гражданам эрлангена возможность:**

- поговорить на разные темы
- познакомиться друг с другом
- насладиться кофе, чаем и выпечкой
- учить немецкий в игровой форме
- помощь, например в домашних уроках
- насладиться временем на террасе или в парке при хорошей погоде
- играть и рисовать особенно для наших маленьких гостей

**Кроме этого мы приглашаем Вас на:**

- сезонные праздники, например Фашинг, летный праздник, рождество
- экскурсии по близости
- информационные лекции, мероприятия
- Выступления от и для беженцев

**Таким способом мы хотим разнообразить повседневность и поддержать Вас.**

**Кроме того мы предлагаем беженцам следующую программу:**

**Медицинскую консультацию через студентов и врачей**

Каждый 1. вторник начала месяца с 14.00 - 15.00 часов

Почта: [medizinundmenschenrechte@yahoo.de](mailto:medizinundmenschenrechte@yahoo.de)

**Консультация для беженцев в оформлении документов (Amnesty International ER)**

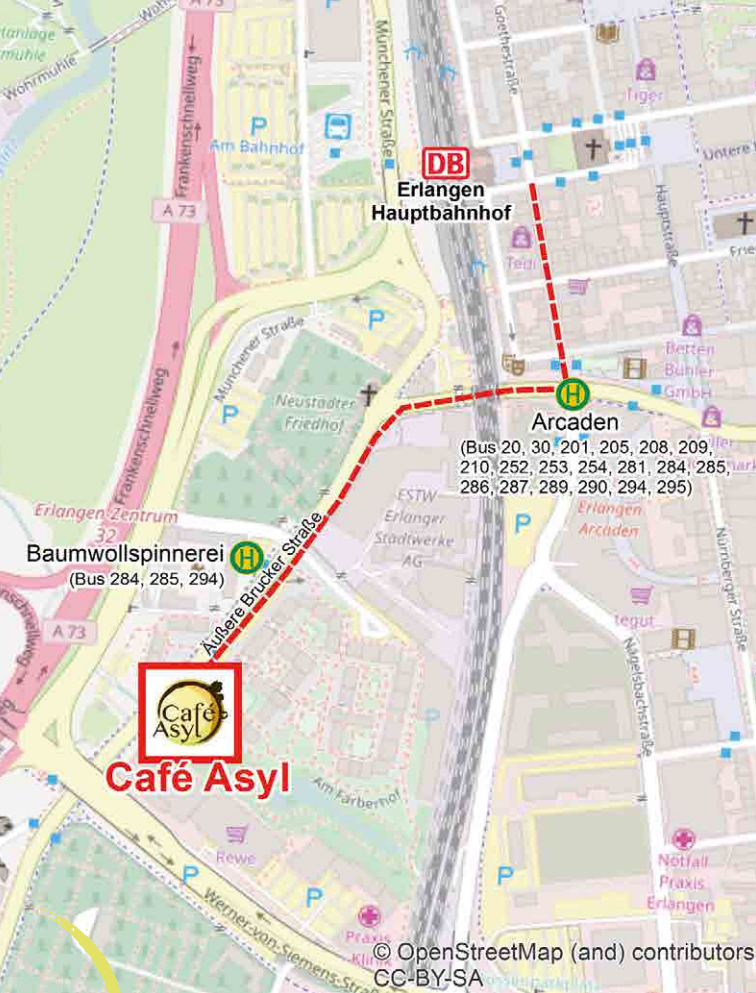
Каждый 2. и 4. Вторник месяца с 19.00 - 20.00 часов

Почта: [asylberatung@amnesty-erlangen.de](mailto:asylberatung@amnesty-erlangen.de)

**Студенческая консультация закона для беженцев ищущих обучение**

(Refugee Law Clinic Erlangen-Nürnberg e.V.)

Приём по договорённости через почту: [info@rlc-erlangen.de](mailto:info@rlc-erlangen.de)



# Bürgertreff Die Villa

Äußere Brucker Str. 49

91052 Erlangen

Über ehrenamtliche Mitarbeit freuen wir uns!

Kontakt / Contact / Контакт / للتواصل

E-Mail [cafe-asyl-erlangen@gmx.de](mailto:cafe-asyl-erlangen@gmx.de)

Facebook [facebook.com/CafeAsylErlangen](https://facebook.com/CafeAsylErlangen)

# کافه پناهنده

## در ویلا Bürgertreff , die Villa

محلی برای پیدا کردن دوستان جدید  
از حضور شما هم استقبال میکنیم.

تا ماه سپتامبر هر سه شنبه و پنجشنبه از ساعت ۴-۷ بعداز ظهر  
از ماه اکتبر هر سه شنبه و پنجشنبه از ساعت ۳-۶ بعد از ظهر

کافه پناهنده امکانات ذکر شده در زیر را برای پناهندگان و اهالی شهر ارلانگن فراهم میکند:

-با یکدیگر به صحبت و گفتگو بپردازند

-با یکدیگر آشنا شوند

-از نوشیدن چای ، قهوه و خوردن کیک در کنار یکدیگر لذت ببرند

-کمک درسی برای انجام تکالیف خود داشته باشند

-در محل تراس ویلا و یا در پارک از این امکانات بهره‌مند شوند

-برای خرید سالان محل بازی و نقاشی فراهم شده

علاوه بر این شما را دعوت میکنیم به:

-جشنهای فصلی مثل ( فاشینینگ ) کارناوال بالماسکه(، جشن تابستانی، جشن عید کریسمس

-سفر روزانه به اطراف ارلانگن

-سخنرانیهای آموزنده و اطلاعاتی

-همکاری و مشارکت در برنامه های آموزشی برای پناهندگان از طرف پناهندگان

از این طریق قصد داریم برای شما تنوع و حمایت در امور روزمره ایجاد کنیم.

برنامه های دیگر این مرکز به شرح ذیل است:

-مشاوره پزشکی با کمک دانشجویان رشته پزشکی

اولین سه شنبه هر ماه از ساعت ۲-۳ بعد از ظهر

آدرس ایمیل:

[medizinundmenschenrechte@yahoo.de](mailto:medizinundmenschenrechte@yahoo.de)

( Amnesty International ) مشاوره در روند امور پناهندگی از طریق سازمان عفو

بین الملل

دومین و چهارمین سه شنبه هر ماه از ساعت ۷-۸ بعد از ظهر

آدرس ایمیل:

[asylberatung@amnesty-erlangen.de](mailto:asylberatung@amnesty-erlangen.de)

-مشاوره حقوقی در روند امور پناهندگی با حضور دانشجویان رشته حقوق

با تعیین وقت از قبل

آدرس ایمیل:

[info@rlc-erlangen.de](mailto:info@rlc-erlangen.de)

# Café Asyl at the meetingpoint Die Villa.

A place for refugees and citizens to make new friends.

Nice to have you here!

**Every Tuesday and Thursday  
until Sept. between 4.00 and 7.00 pm  
from Oct. between 3.00 and 6.00 pm**

**Café Asyl offers refugees and citizens of Erlangen the opportunity to:**

- get into conversation with each other
- get to know each other
- enjoy coffee, tea, biscuits and sometimes homemade food
- playfully learn German
- get help, for example with homework
- enjoy a sunny spot on the terrace or in the park
- have fun playing and painting especially with our little guests

**In addition, we invite you to:**

- seasonal festivals for example carnival, summer celebration, Christmas
- excursions in the vicinity
- informative lectures
- Join-in-actions by and for refugees

**We want to provide variety and support in everyday life**

**Beyond the following program is offered to refugees:**

**Medical advice** from students and doctors

Every first Tuesday monthly 2.00 - 3.00 pm

Mail: [medizinundmenschenrechte@yahoo.de](mailto:medizinundmenschenrechte@yahoo.de)

**Advice on the asylum procedure** (Amnesty International ER)

Every second and fourth Tuesday monthly 7.00 - 8.00 pm

Mail: [asylberatung@amnesty-erlangen.de](mailto:asylberatung@amnesty-erlangen.de)

**Juridical information from law-students for asylum seekers**

(Refugee Law Clinic Erlangen-Nürnberg e. V.)

Meeting by appointment by mail: [info@rlc-erlangen.de](mailto:info@rlc-erlangen.de)

Willkommen! **Welcome!**

Bienvenue! Bir şey değil!

لَمَدِيدِ خَوْشِ **Желанный!**

Benvenuto! ¡Bienvenidos!

Καλωσόρισμα (بِك م / بك) مرحبا

热烈欢迎 ኢንኳን ደህና መጡ

Hun bixe^ r hatin Bine ati venit

Soo dhawaada Karibuni

Mirë se erdhët

Sa'nnu da` zuwa` Wabokhian

E Kaabo N`dalu